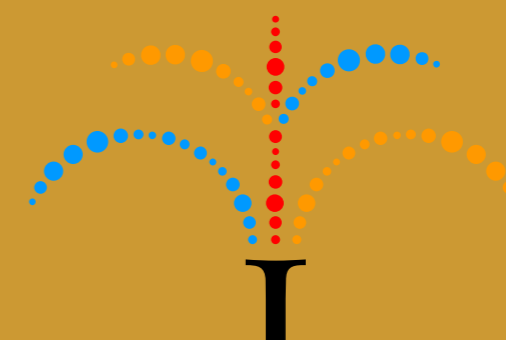




Ambasciata d'Italia a Bucarest



PRESENTANO



# Festival Italiano

Bucarest, 18 maggio - 16 giugno 2010

[www.festivalitalian.ro](http://www.festivalitalian.ro)

Sponsors



in collaborazione con



Muzeul National al Satului "Dimitrie Gusti"



Camera di Commercio Italiana per la Romania



Ambasciata d'Italia a Bucarest

**AMBASCIATA D'ITALIA**  
Str. Henri Coanda 9, Sector 1  
Bucarest  
Tel +40 21 305.2100  
Fax +40 21 312.0422  
Web: [www.ambbucarest.esteri.it](http://www.ambbucarest.esteri.it)  
E-mail: [ambasciata.bucarest@esteri.it](mailto:ambasciata.bucarest@esteri.it)



**ISTITUTO ITALIANO PER IL COMMERCIO ESTERO (I.C.E)**

Str. A.D. Xenopol, 15, Bucarest  
Tel: +40 21 211.4240, +40 21 211.4476  
Fax: +40 21 210.0613  
Web: [www.ice.it/paesi/europa/romania](http://www.ice.it/paesi/europa/romania)  
E-mail: [bucarest@ice.it](mailto:bucarest@ice.it)



**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA**  
Aleea Alexandru, 41, Bucarest  
Tel: +40 21 231.0880  
Fax: +40 21 231.0894  
Web: [www.iicbucarest.esteri.it](http://www.iicbucarest.esteri.it)  
E-mail: [iicbucarest@esteri.it](mailto:iicbucarest@esteri.it)



CONTATTI

SPONSORS

# PROGRAMMA

- CONFERENZA STAMPA DI LANCIO DEL FESTIVAL ITALIANO – 18 Maggio, ore 10:30, Residenza d'Italia, str. Henri Coanda, 7, Bucarest
- SETTIMANA ITALIANA AL MUSEO DEL VILLAGGIO: MADE BY ITALY, ENOGASTRONOMIA ED ONG ITALIANI SI PRESENTANO AL PUBBLICO ROMENO - 28 maggio - 3 giugno 2010. Serie di spettacoli ed eventi che si svolgeranno nella cornice del Museo del Villaggio di Bucarest e avranno come oggetto l'Italia e le sue tradizioni culturali.
- MOSTRA FOTOGRAFICA “AZZURRI: DA BERLINO 2006 A JOHANNESBURG 2010” - Residenza d'Italia, 20 maggio - 10 giugno 2010. Ingresso su prenotazione. Inaugurazione il 18 maggio, dopo la conferenza stampa, su invito
- “L'ITALIANO AL VILLAGGIO”. CORSI DI LINGUA E CULTURA ITALIANA PRESSO IL MUSEO DEL VILLAGGIO - Sala Conferenze del Ministero della Cultura e Patrimonio Nazionale, Ore 17:00, 28 maggio al 3 giugno 2010
- MOSTRA – “STORIE DEGLI ITALIANI DAL PAESE DI HATEG” - 28 maggio-20 giugno 2010 - Gospod ria Bancu - Museo del Villaggio. Organizzatore: Museo del Villaggio.
- “ESPRESSO ITALIANO”. Rito, storia e cultura del caffè italiano. Mostra sul Caffè' - 28 maggio - 28 giugno 2010, Museo del Villaggio, Sala Mostre
- RASSEGNA CINEMATOGRAFICA “UN RITRATTO DELL'ITALIA LUNGO UN SECOLO” - 28, 29, 30 maggio, 1, 3 giugno 2010, Sala Cinema del Ministero della Cultura e del Patrimonio Nazionale; Museo del Villaggio di Bucarest  
28 maggio, GENERAZIONE 1000 EURO  
29 maggio, SIGNORINA EFFE  
30 maggio, UNA VITA DIFFICILE  
1 giugno, GLI AMICI DEL BAR MARGHERITA  
3 giugno, NOVECENTO
- A TAVOLA NEI RISTORANTI ITALIANI - 28 maggio - 3 giugno 2010 Settimana della gastronomia italiana presso i ristoranti di Bucarest, che proporranno menu' promozionali ai loro clienti.
- “BELLA E' L'ITALIA”, Museo del Villaggio, Spazio concerti - 28 maggio, ore 17:00 e 31 maggio, ore 13:00 2010. Spettacolo folkloristico di musica e danze tradizionali italiane e romene, organizzato da RO.AS.IT (l'Associazione Italiani di Romania)
- “DALL'EMIGRAZIONE ALL'INTEGRAZIONE”, Museo del Villaggio, Sala Mostre - 29 maggio - 3 giugno 2010, Inaugurazione il 28 maggio alle ore 12:30. Mostra documentale e testimonianze fotografiche della presenza degli italiani in Romania, organizzata da RO.AS.IT (l'Associazione Italiani di Romania)
- Concerto del “COLLEGIUM VOCALE TIFERNUM”, Museo del Villaggio, Spazio Concerti - 29 maggio 2010, ore 17:00
- “ I RAGAZZI DI “AMICI” A BUCAREST”, - 30 maggio 2010, ore 18:00, Museo del Villaggio, Spazio concerti. Concerto dei ragazzi della famosa trasmissione italiana "Amici"
- SETTIMANA DELLA MODA ITALIANA - 31 maggio - 6 giugno 2010. Promozione degli articoli di moda italiana presso i principali punti vendita della capitale e non solo.
- IL CARAVAGGIO - 1 giugno 2010, ore 18:00, Istituto Italiano di Cultura (Aleea Alexandru, 41). Spettacolo animato dall'Ensemble “Festeggio Armonico” e dall'attore Franco Palmieri
- SETTIMANA DI PROMOZIONE DELL'ARREDAMENTO ITALIANO - 31 maggio - 6 giugno 2010. Promozione dei mobili e articoli di arredamento in collaborazione con i principali punti vendita di mobili italiani
- INCONTRO DI STORIA MILITARE CON L'ASSOCIAZIONE NAZIONALE DEGLI ALPINI - 1 giugno 2010, ore 11:00, Sede Istituto Italiano di Cultura (Aleea Alexandru, 41). Organizzato dall'ANA e dal Gruppo Autonomo Alpini della Romania
- RECITAL DI CHITARRA CLASSICA SOSTENUTO DA EMANUELE SEGRE - 2 giugno 2010, ore 18:00, Museo d'Arte di Cluj-Napoca, Piata Unirii, 30
- CONCERTO “TOTO' JAZZ” SOSTENUTO DALLA BANDA DEGLI ONESTI - 2 giugno 2010, ore 19:30, Residenza d'Italia, str. Henri Coanda, 7
- CELEBRAZIONI UFFICIALI IN OCCASIONE DELLA FESTA DELLA REPUBBLICA - 2 giugno 2010, Residenza d'Italia, str. Henri Coanda, 7, Bucarest
- PRESENTAZIONE DEL LIBRO “PADRE CLEMENTE GATTI, UN FRANCESCO TRA EMIGRATI ITALIANI IN ROMANIA” - 3 giugno 2010, Istituto Italiano di Cultura (Aleea Alexandru, 41)
- PROMOZIONE DEI PRODOTTI ALIMENTARI E VINI ITALIANI IN COLLABORAZIONE CON LA CATENA REAL HYPERMARKET- 3 - 16 giugno 2010. L'iniziativa sarà realizzata presso tutti i 25 punti vendita della catena presenti nelle principali città della Romania.
- "CAFFÈ LETTERARIO ITALIANO A BUCAREST" - 16 giugno 2010, ore 19:00, Foyer dell'Hotel Continental, Calea Victoriei, 56. Caffè letterario animato dalla voce di uno dei più importanti scrittori e giornalisti italiani, Andrea G. Pinketts

tel: 021.2128760 ; e-mail:info@festivalitalian.ro

tel: 021.2128760 ; e-mail:info@festivalitalian.ro



L'Ambasciatore d'Italia  
a Bucarest

*Cari Amici,*

sono particolarmente lieto di celebrare insieme a Voi, per la seconda volta in qualità di Ambasciatore d'Italia in Romania, la Festa della Repubblica del 2 giugno.

Dal lontano 1946, celebriamo con orgoglio la nascita della Repubblica Italiana, sorta all'indomani della fine della guerra ed all'alba di un periglioso cammino nel quale la ritrovata fiducia nelle Istituzioni ed il desiderio di pace e prosperità comune a tutti gli italiani hanno spinto il Paese sulla difficile strada della ricostruzione postbellica.

L'anniversario della proclamazione della Repubblica Italiana, simbolo del rinnovamento istituzionale, della volontà di sviluppo della nazione e della ritrovata unità della Patria dopo gli anni difficili della guerra, conserva ancora oggi, a più di sessant'anni di distanza, il proprio pieno ed alto significato per la vita civile del nostro Paese.

Si tratta di una ricorrenza che le Rappresentanze diplomatiche all'estero celebrano insieme ai tantissimi italiani che risiedono fuori dai nostri confini e contribuiscono, attraverso il proprio lavoro quotidiano, a far conoscere il nome dell'Italia nel mondo. Tale ricorrenza assume un significato ancora più forte in un Paese, la Romania, al quale siamo e ci sentiamo legati, nel comune segno della latinità, da vincoli umani ed affettivi, prima ancora che istituzionali ed economici; una sorta di seconda Patria che ci ha accolto con calore e ci ospita con spirito di amicizia.

Per queste ragioni, abbiamo deciso anche quest'anno, con il contributo di tante italiane ed italiani, di realizzare, per la seconda volta, il "Festival Italiano": un caleidoscopio di eventi legati all'Italia ed alla Romania, che si svolgerà in prevalenza presso uno dei luoghi più suggestivi ed amati dai cittadini della capitale, il Museo del Villaggio. Tra il 18 maggio ed il 16 giugno avranno infatti luogo diverse iniziative di promozione della "tanta" Italia esistente in Romania, tra cultura, enogastronomia, musica e cinema: tutte occasioni nelle quali apriremo con riconoscenza le porte di un ideale "Villaggio italiano" agli amici romeni ed ai connazionali, con l'auspicio che questi momenti di incontro e conoscenza reciproca possano rinsaldare, con sempre maggior vigore, i forti vincoli di amicizia esistenti tra i nostri Paesi ed i nostri popoli.

Nella speranza di incontrarVi numerosi, insieme alle Vostre famiglie, in questa ed altre occasioni, porgo a tutti Voi il mio più caloroso saluto.



Ambasadorul Italiei  
la Bucuresti

Sunt deosebit de bucuros să pot sărbători împreună cu voi, pentru a doua oară în calitate de Ambasador al Italiei în România, Ziua Națională pe 2 iunie.

Încă din 1946, celebrăm cu mândrie nașterea Republicii Italiene, apărută după sfârșitul războiului în zorii unui drum spinos, de-a lungul căruia încrederea regăsită în instituții și dorința de pace și prosperitate comune tuturor italienilor, au împins țara pe drumul dificil al reconstrucției postbelice.

Aniversarea proclamării Republicii Italiene, simbol al reînnoirii instituționale, al dorinței de dezvoltare și al regăsitului unității patriei după anii grei ai războiului, îmi păstrează și astăzi, la peste șaiszeci de ani distanță, o semnificație deplină înaltă în viața civilă a țării noastre.

Este o aniversare pe care reprezentanțele diplomatice în străinătate o celebrează împreună cu numeroși italieni ce trăiesc în afara granițelor și care contribuie, prin munca lor zilnică, la a face cunoscut numele Italiei în lume. Această aniversare capătă o semnificație și mai puternică în România, de care suntem și ne simțim legați, sub semnul latinității comune, prin relații umane și afective, mai înainte chiar de cele instituționale și economice; un fel de a doua patrie, ce ne-a primit cu căldură și ne găzduiește cu prietenie.

Din aceste motive am hotărât, și anul acesta, prin contribuția atâtor cetățeni italieni, să realizăm a doua ediție a "Festivalului Italian": un caleidoscop de manifestări legate de Italia și de România, ce se vor desfășura în cea mai mare parte într-unul din locurile cele mai sugestive și iubite din capitală, și anume Muzeul Satului. Între 18 mai și 16 iunie vor avea loc diferite inițiative de promovarea a "mării" Italiei existente în România, de la cultură, muzică și cinema la enogastronomie: ocazii prin care vom deschide, cu recunoștință, prietenilor români și conaționalilor, porțile "Satului italian", cu urarea ca aceste momente de întâlnire și cunoaștere reciprocă să poată întări, cu tot mai multă forță, puternicele legături de prietenie existente între țările și popoarele noastre.

Cu speranța de a vă întâlni cât mai numeroși, împreună cu familiile, cu această ocazie și cu altele, vă transmit tuturor cele mai calduroase salutări.

Mario Cospito

SETTIMANA ITALIANA AL MUSEO DEL VILLAGGIO:  
MADE BY ITALY, ENOGASTRONOMIA ED ONG ITALIANI  
SI PRESENTANO AL PUBBLICO ROMENO

28 maggio-3 giugno 2010

Dal 28 maggio al 3 giugno, il Museo del Villaggio di Bucarest, una delle più celebri istituzioni museali di Romania, ospiterà una serie di spettacoli ed eventi che avranno come oggetto l'Italia e le sue tradizioni culturali. La "Settimana Italiana", organizzata dal Museo del Villaggio, dall'Ambasciata d'Italia e dall'Istituto Italiano di Cultura, con la collaborazione della Camera di Commercio per la Romania e del Comitato Italiano Associazioni e ONG in Romania (CIAO), non mancherà di soddisfare i visitatori più curiosi ed attenti.

Un ricco caleidoscopio di musiche, balli, canti tradizionali e spettacoli circensi animerà infatti le strade del Museo nelle giornate della Settimana Italiana, portando ritmo ed allegria a tutti coloro che vorranno immergersi in quello che per una settimana sarà un vero e proprio villaggio italo-romeno!

Gli amanti del made by Italy e dei prodotti italiani, del cibo e dei vini del nostro Paese potranno visitare i padiglioni espositivi che offriranno prodotti di qualità provenienti da ogni regione d'Italia, con la possibilità di gustare qualche prelibato assaggio.

E siccome l'Italia in Romania è anche impegno sociale e aiuto ai più deboli, la settimana vedrà protagoniste anche le organizzazioni e associazioni italiane che presenteranno le loro attività al pubblico del museo e, nel contempo, offriranno occasioni di svago e divertimento.

Come dimenticare i bambini? Animazione, spettacoli, corsi per giocolieri, auto in esposizione e molto altro permetteranno a grandi e piccini di trascorrere qualche ora di svago sereno e spensierato, all'insegna della cultura e del buon vivere tipicamente italiano e dell'amicizia tra i nostri due Paesi.

S PT MÂNĂ ITALIAN LA MUZEUL SATULUI:  
MADE BY ITALY, ENOGASTRONOMIA I ONG-URI ITALIENE  
SE PREZINT PUBLICULUI ROMANESC

28 mai - 3 iunie 2010

În perioada 28 mai - 3 iunie Muzeul Satului din București, unul dintre cele mai renumite muzee din România, va găzdui o serie de spectacole și evenimente dedicate Italiei și tradițiilor sale culturale. „S pt mâna Italian”, organizat de Muzeul Satului, Ambasada Italiei și Institutul Italian de Cultură, în colaborare cu Camera de Comerț Italiană pentru România și Comitetul Italian Asociații și ONG-uri în România (CIAO), va satisface cu siguranță curiozitatea și atenția vizitatorilor.

Un bogat caleidoscop de muzică, dansuri, cântece tradiționale și spectacole de circ va anima străzile Muzeului în zilele S pt mâni Italiene, aducând ritm și veselie tuturor celor ce vor dori să facă parte, timp de o săptămână, dintr-un sat italo-român în adevăratul sens al cuvântului!

Iubitorii stilului made by Italy și a produselor italiene, a mâncării și a vinurilor italiene vor putea vizita pavilioanele expoziționale ce vor oferi produse de calitate ce provin din toate regiunile Italiei, și vor avea posibilitatea să deguste câteva delicatese.

Având în vedere că Italia este implicată în România și pe plan social îi va ajuta pe cei mai fragili, în cadrul S pt mâni vor fi protagoniste și organizațiile și asociațiile italiene ce îi vor prezenta activitățile în fața vizitatorilor Muzeului, în același timp, vor oferi momente de divertisment și recreere.

Cum am putea să-i uităm pe copii? Animații, spectacole, cursuri de jonglerie, autovehicule expuse și multe altele vor permite celor mari și celor mici să petreacă câteva ore de recreere în seninătate și fără griji, sub semnul culturii și al bucuriei de a trăi tipic italiene și al prieteniei dintre țările noastre.

tel: 021.2128760 ; e-mail:info@festivalitalian.ro



MOSTRA FOTOGRAFICA  
"AZZURRI: DA BERLINO 2006 A JOHANNESBURG 2010"

Residenza d'Italia, 20 maggio - 10 giugno 2010

Ingresso su prenotazione. Inaugurazione il 18 maggio, dopo la conferenza stampa, su invito.

Dalla magica notte di Berlino alla vigilia dei mondiali sudafricani sono passati quattro anni, che hanno visto la nazionale di calcio italiana campione del mondo continuare a giocare ai vertici del calcio mondiale.

Dopo aver conquistato in Germania la Coppa del Mondo nel 2006, gli azzurri hanno infatti raggiunto agevolmente la qualificazione ai mondiali di Sud Africa del 2010 e difenderanno il titolo conquistato a Berlino in un torneo che si preannuncia difficile ed altamente competitivo.

Dopo aver ospitato nel 2009, in occasione della prima edizione del "Festival Italiano", il trofeo della coppa del mondo di calcio, portato in Romania per la prima volta, l'Ambasciata d'Italia accoglierà, a pochi giorni dal fischio d'inizio della nuova edizione del torneo, una mostra fotografica, organizzata in collaborazione e con il patrocinio della Federazione Italiana Giuoco Calcio, dedicata agli azzurri.

Attraverso le splendide immagini, che rievocano i successi della squadra in Germania, sarà infatti possibile rivivere i momenti più emozionanti e significativi di una delle pagine più belle dello sport italiano, oltre che ripercorrere, immagine per immagine, il cammino di qualificazione ai campionati sudafricani, che prenderanno il via l'11 giugno 2010.

Un omaggio ad una squadra che da cento anni appassiona l'Italia ed i milioni di tifosi che la sostengono in tutto il mondo, ed anche in Romania.

EXPOZIȚIA FOTOGRAFICĂ  
"AZZURRI: DE LA BERLIN 2006 LA JOHANNESBURG 2010"

Reședința a Italiei, 20 mai - 10 iunie 2010

Intrare pe bază de rezervare. Inaugurare: 18 mai, după conferința de presă, pe bază de invitație

De la noaptea magică de la Berlin și până în ajunul începerii campionatului mondial de fotbal din Africa de Sud au trecut patru ani, perioadă în care echipa națională de fotbal a Italiei a rămas în vârful elitei fotbalului mondial.

După ce au cucerit în Germania Cupa Mondială în anul 2006, "azzurri" au reușit calificarea la mondialele din Africa de Sud din 2010 unde îi vor apăra titlul cucerit la Berlin într-un turneu care se anunță dificil și foarte competitiv.

După ce a găzduit în anul 2009, cu ocazia primei ediții a "Festivalului Italian", trofeul cupei mondiale de fotbal, adus în România pentru prima oară, Ambasada Italiei va găzdui, cu puține zile înaintea fluierului de start al unei noi ediții a turneului, o expoziție de fotografii, organizată în colaborare și sub patronajul Federației Italiene de Fotbal, dedicată "squadrei azzurra".

Prin intermediul unor splendide imagini, care reamintesc succesele echipei italiene în Germania, va fi posibilă retrăirea celor mai emoționante și semnificative momente ale uneia dintre cele mai frumoase pagini ale sportului italian precum și parcurgerea, imagine după imagine, a parcursului de calificare la campionatul sudafrican, care va începe la data de 11 iunie 2010.

Un omagiu echipei care de peste o sută de ani încântă publicul italian și milioanele de suporterii care o susțin în toată lumea, deci și în România.

tel: 021.2128760 ; e-mail:info@festivalitalian.ro



"L'ITALIANO AL VILLAGGIO"  
CORSI DI LINGUA E CULTURA ITALIANA  
PRESSO IL MUSEO DEL VILLAGGIO

Sala Conferenze del Ministero della Cultura e Patrimonio Nazionale ,  
ore 17 (prima della proiezione dei film)  
dal 28 maggio al 3 giugno  
Museo del Villaggio

Nella suggestiva cornice del Museo del Villaggio, in collaborazione con i docenti di Italiano dell'Istituto Italiano di Cultura e dell'Università di Bucarest, i lettori di lingua italiana presso le Università ed i Licei bilingue della capitale, oltre che con la Scuola Italiana "Aldo Moro", sarà svolta attività di informazione sull'apprendimento e la diffusione della lingua italiana. Nel corso di queste lezioni, con l'ausilio di materiale bibliografico, i docenti daranno utili suggerimenti per approfondire la conoscenza di un patrimonio linguistico e culturale, attraverso il quale cogliere ancor meglio le affinità e gli straordinari legami tra Italia e Romania. In questo quadro, verranno inoltre organizzati incontri culturali in lingua romena tenuti da italianisti sui temi del cinema, del teatro, della civiltà italiana, della traduzione letteraria e della poesia.

„LIMBA ITALIANA LA SAT”  
CURSURI DE LIMBA I CULTURA ITALIANA  
LA MUZEUL SATULUI

Sala de Conferinte a Ministerului Culturii si Patrimoniului National,  
ora 17.00 (inaintea proiectarii filmelor)  
din 28 mai până pe 3 iunie  
Muzeul Satului

În sugestivul cadru al Muzeului Satului, în colaborare cu profesorii de limba italiana de la Institutul Italian de Cultura și de la Universitatea București, cu lectorii de limba italiana de la Universitățile și Liceele bilingve din Capitală, precum și de la Școala Italiană „Aldo Moro”, va fi desfășurată o activitate de informare despre învaștarea și răspândirea limbii italiene. În cursul acestor lecții, cu ajutorul unui material bibliografic, profesorii vor oferi sfaturi utile pentru aprofundarea cunoașterii unui patrimoniu lingvistic și cultural, prin intermediul cărui pot fi înțelese și mai bine afinitățile și legăturile extraordinare dintre Italia și România. În acest cadru vor fi de asemenea organizate întâlniri culturale în limba română susținute de italieni, dedicate următoarelor teme: cinema, teatru, civilizația italiană, traduceri literare și poezie.

tel: 021.2128760 ; e-mail:info@festivalitalian.ro



“ESPRESSO ITALIANO”  
Rito, storia e cultura del caffè italiano.

Mostra sul Caffè  
28 maggio - 28 giugno 2010  
Museo del Villaggio, Sala Mostre

Le leggende che circondano la nascita del caffè sono molte e diverse tra loro, ma si ritiene unanimemente che si tratti di un affascinante cammino iniziato intorno all'800-900 d.C.

In Italia, in particolare, tra il 1600 ed il 1700, si diffondono le famose “Botteghe del Caffè”, punto d'incontro di cultura e vita mondana dell'epoca. Quella che è già diventata una tradizione, si esalta a fine Ottocento e poi nel Novecento con i “caffè letterari”, luoghi nei quali artisti e scrittori avevano l'occasione per scambiarsi idee, tenere a battesimo riviste e libri di poesia, discutere progetti teatrali e spettacoli.

La mostra “Espresso Italiano” vuole costituire un omaggio alle tradizioni del caffè, molto apprezzate anche in Romania: dalle origini al mitico “espresso”, attraversando la storia del costume e dello stile tipicamente italiani, passando dalla moka al design della prima macchina del caffè da bar, dai caffè come luoghi di elaborazione culturale al caffè nella società, nella pubblicità, nel cinema e nell'arte ed infine come testimonianza dei diversi metodi di preparazione e degustazione.

A cura di:  
Luciano Calosso e Enrica Barbano



COLOSSEUM

“ESPRESSO ITALIANO”  
Cafeaua italiană - Ritual, istorie și cultură .

Expoziție despre cafea,  
28 mai - 28 iunie 2010,  
Muzeul Satului, Sala de Expoziții

Legende ce însoțesc nașterea cafelei sunt multe și diferite între ele, dar se consideră în mod unanim ca este vorba de un drum început prin secolele IX - X e.n.

În Italia, începând cu secolele XVII-XVIII, apar faimoasele “Botteghe del Caffè”, cafenele ce reprezentau punctul de întâlnire între cultura și viața mondenă a epocii. Ceea ce devenise deja o tradiție în secolul al XIX-lea și apoi în secolul al XX-lea, o nouă dimensiune prin “cafenele literare”, locuri în care artiștii și scriitorii aveau ocazia să schimbe idei, să prezinte în avangardă reviste și cărți de poezie, să discute proiecte teatrale și spectacole.

Expoziția “Espresso italiano” vrea să se constituie într-un omagiu adus tradițiilor cafelei, foarte apreciate și în România: de la origini la miticul “espresso”, trecând în revistă istoria obiceiurilor și stilului tipic italian, de la cafetier până la designul primei mașini de făcut cafea folosite în baruri, de la cafenele ca locuri de elaborare culturală până la cafeaua așa cum apare ea în societate, în publicitate, în cinema și în artă și în fine ca mărțurie a diferitelor metode de preparare și degustare.

Organizatori:  
Luciano Calosso și Enrica Barbano



COLOSSEUM

tel: 021.2128760 ; e-mail:info@festivalitalian.ro



RASSEGNA CINEMATOGRAFICA  
"UN RITRATTO DELL'ITALIA LUNGO UN SECOLO"

28, 29, 30 maggio, 1, 3 giugno,

Sala Cinema del Ministero della Cultura e del Patrimonio Nazionale; Museo del Villaggio

28 maggio, ore 18.30, GENERAZIONE 1000 EURO (Italia 2008, 101 min.);

Regia di Massimo Venier. Con: Paolo Villaggio, Carolina Crescentini

Nella Milano dei nostri giorni un gruppo di giovani neolaureati vive alla giornata, tra i problemi derivanti dalla precarietà del lavoro e qualche dubbio esistenziale. Matteo è un genio della matematica, assistente universitario non pagato che per tirare a campare lavora nel reparto marketing di un'azienda che ha deciso di procedere a tagli di personale. L'amico e coinquilino Francesco mette in pratica la sua passione per il cinema facendo il proiezionista e osserva la vita come se fosse un film, dando un voto ad ogni cosa.

29 maggio, ore 18.30, SIGNORINA EFFE (Italia 2007, 95 min.)

Regia di Wilma Labate. Con Filippo Timi, Valeria Solarino

Nella Torino del 1980, sullo sfondo delle lotte sindacali contro la riorganizzazione aziendale decisa dalla Fiat, Emma e Sergio si incontrano ed amano nell'arco dei 35 giorni di proteste che culminarono nella marcia dei 40 mila "colletti bianchi". In questo importante spaccato di storia recente dell'Italia, i protagonisti rappresentano efficacemente le due anime che convivono nella grande azienda torinese: Emma è laureanda in matematica, lavora nel settore amministrativo e sta con un ingegnere, mentre Sergio è un appassionato operaio, impegnato nelle lotte sindacali. Lei metterà in discussione tutto per amore di lui.

30 maggio, ore 18.30, UNA VITA DIFFICILE (Italia 1961, 118 min.)

Regia di Dino Risi. Con Alberto Sordi, Lea Massari

Roma, anni '60. Il film è la storia di un italiano medio e delle sue esperienze tragicomiche negli anni del boom economico: Silvio Magnozzi è un ex ufficiale, che prima della guerra ha studiato architettura e durante gli anni della Resistenza è diventato partigiano, con il compito di occuparsi della propaganda. Apparentemente arroccato nelle proprie ferree convinzioni, Silvio dimostra di preferire la compagnia della bella Elena al proprio reparto di lavoro. Finita la guerra, Silvio intraprende la professione di giornalista e, poco più che scribacchino in un giornale politico, sogna una carriera militante nel mondo della carta stampata.

1 giugno, ore 18.30, GLI AMICI DEL BAR MARGHERITA (Italia 2009, 90 min.)

Regia di Pupi Avati. Con Diego Abatantuono, Laura Chiatti

Bologna, 1954. Taddeo, un ragazzo di 18 anni, sogna di diventare un frequentatore del mitico Bar Margherita, che si trova proprio davanti a casa sua. Attraverso uno stratagemma, il giovane diventa l'autista personale di Al, la personalità più carismatica e misteriosa del quartiere. Attraverso la sua protezione, Taddeo riuscirà ad divenire testimone delle avventure di Bep, innamorato della entreneuse Marcella; delle peripezie di Gian; delle follie di Manuele; delle cattiverie di Zanchi e delle stranezze di Sarti. Il film registra magistralmente tutto lo spirito di un'epoca in cui il passato – segnato dalla guerra – si trovava alle spalle di un'Italia determinata a guardare avanti.

3 giugno, ore 15.00, NOVECENTO (Italia 1976, 315 min.)

Regia di Bernardo Bertolucci. Con Gérard Depardieu, Robert De Niro, Burt Lancaster, Donald Sutherland. Musiche di Ennio Morricone.

Agli inizi del XX secolo, in una fattoria dell'Emilia, crescono insieme Olmo, figlio di contadini, e Alfredo, erede del padrone, nati nello stesso giorno. Dopo i primi scioperi e la Grande Guerra, il fascismo attua una politica di sostegno ai proprietari terrieri e conquista il potere. I due giovani si sposano: Olmo con un'insegnante di campagna e Alfredo con un'ereditiera. Negli anni '30 le strade di Olmo e Alfredo si separano. Il primo, vedovo, intraprende la lotta contro la dittatura mentre il secondo si rinchiude nel privato. Il 25 aprile 1945, giorno della liberazione, nel dramma della resa dei conti, i due si ricongiungono. Fondato sulla dialettica dei contrari, Novecento è unanimemente considerato un capolavoro del cinema italiano e mondiale, un'opera corale come un melodramma di Giuseppe Verdi.

tel: 021.2128760 ; e-mail:info@festivalitalian.ro



ZILELE FILMULUI ITALIAN  
„UN PORTRET AL ITALIEI TIMP DE UN SECOL”

28,29,30 mai, 1, 3 iunie

Sala Cinema a Ministerului Culturii i Patrimoniului Na ional, Muzeul Satului

28 mai, ora 18.30, GENERAZIONE 1000 EURO (Italia 2008, 101 min.);

Regia de Massimo Venier. Cu: Paolo Villaggio, Carolina Crescentini

În ora ul Milano din zilele noastre, un grup de proaspeti licențiatii traiesc de pe o zi pe alta, printre dificultatile cauzate de lipsa unui loc de munca stabil i problemele existientiale. Matteo este un geniu în matematica, asistent universitar neplatit care, pentru a- i câ tiga traiul, lucreaza în sectia de marketing a unei societati care a hotarât sa faca reduceri de personal. Prietenul i colegul sau de apartament Francesco i i pune în practica pasiunea pentru cinema ca operator de cabina i observa viata ca i cum ar fi un film, acordând o nota fiecarui lucru.

29 mai, ora 18.30, SIGNORINA EFFE (Italia 2007, 95 min.)

Regia de Wilma Labate. Cu Filippo Timi, Valeria Solarino

La Torino în anul 1980, pe fundalul luptelor sindicale împotriva restructurarii companiei Fiat, Emma i Sergio se întâlnesc i se îndragostesc în cele 35 de zile de proteste care culmineaza cu mar ul celor 40.000 de „gulere albe”. În acest important moment al istoriei recente a Italiei, protagoni tii reprezinta foarte bine cele doua suflete care convietuiesc în aceasta mare companie din Torino: Emma este pe cale sa i i obtina licenta în matematica, lucreaza în sectorul administrativ i este logodita cu un inginer, în timp ce Sergio este un muncitor pasionat, implicat în luptele sindicale. Ea va repune totul în joc din cauza iubirii pentru el.

30 mai, ora 18.30, UNA VITA DIFFICILE (Italia 1961, 118 min.)

Regia de Dino Rossi. Cu Alberto Sordi, Lea Massari

Roma, anii '60. Filmul este povestea unui italian mediu i a experientelor sale tragicomice în anii de cre tere economica: Silvio Magnozzi este un fost ofiter care înainte de razboi a studiat arhitectura, iar în perioada Rezistentei a devenit partizan, cu sarcina de a se ocupa de propaganda. Aparent de nezdruccinat din propriile convingeri foarte ferme, Silvio demonstreaza ca prefera compania frumoasei Elena propriilor sarcini de munca. Dupa ce razboiul ia sfâr it, Silvio devine ziarist dar este mai degraba un scriitor care viseaza la o cariera activa în lumea presei scrise.

1 iunie, ora 18.30, GLI AMICI DEL BAR MARGHERITA (Italia 2009, 90 min.)

Regia de Pupi Avanti. Cu Diego Abatantuono, Laura Chiatti

Bologna, 1954. Taddeo, un tânar de 18 ani, viseaza sa devina client al faimosului Bar Margherita, care se afla chiar în fa a casei lui. Printr-o stratagama, tânarul devine oferul personal al lui Al, personalitatea cea mai carismatica i misterioasa din cartier. Datorita protec iei sale, Taddeo va reu i sa devina martor al aventurilor lui Bep, îndragostit de înso itoarea Marcella; despre peripe iile lui Gian; despre nebuniile lui Manuele; despre rauta ile lui Zanchi i despre ciuda eniile lui Sarti. Filmul reda perfect spiritul unei epoci în care trecutul – marcat de razboi – este lasat în urma de o Italie hotarâta sa priveasca înainte.

3 iunie, ora 15.00, NOVECENTO (Italia 1976, 315 min.)

Regia de Bernardo Bertolucci. Cu: Gérard Depardieu, Robert De Niro, Burt Lancaster, Donald Sutherland. Muzica de Ennio Morricone.

La începutul secolului XX, la o ferma din regiunea Emilia, cresc împreuna Olmo, fiu de arani, i Alfredo, mo tenitorul patronului, nascu i în aceea i zi. Dupa primele greve i Primul Razboi Mondial, fascismul pune în practica o politica de sprijin pentru proprietarii de pamânt i ajunge la putere. Cei doi tineri se casatoresc: Olmo cu o înva atoare de la ara, iar Alfredo cu o mo tenitoare. În anii '30 drumurile lui Olmo i Alfredo se despart. Primul, vaduv, lupta împotriva dictaturii, în timp ce al doilea se dedica sectorului privat. La 25 aprilie 1945, ziua eliberarii, în contextul dramei caderii con ilor, cei doi se reîntâlnesc. Fondat pe dialectica contrariilor, filmul Novecento este unanim considerat o capodopera a cinema-ului italian i mondial, o opera corala precum o melodrama de Giuseppe Verdi. capolavoro del cinema italiano e mondiale, un'opera corale come un melodramma di Giuseppe Verdi.

tel: 021.2128760 ; e-mail:info@festivalitalian.ro

## A TAVOLA NEI RISTORANTI ITALIANI

28 maggio – 3 giugno

Settimana della gastronomia italiana presso alcuni tra i più rinomati ristoranti della capitale, che offriranno ai propri clienti menù promozionali "italiani".

I prodotti alimentari italiani sono sempre più amati dal consumatore romeno, che tradizionalmente ne apprezza qualità e varietà, e questo grazie anche alla ricchezza della straordinaria offerta regionale e territoriale della nostra cucina.

Tale incremento d'attenzione verso le nostre tradizioni culinarie è certamente dovuto anche al tumultuoso aumento dell'offerta di buona cucina italiana nei ristoranti del Paese (dove si contano ormai più di cento locali "cu specific italianesc") e ad una sempre più assidua frequentazione di quest'ultimi da parte dei consumatori romeni, tradizionalmente amanti della cucina del Belpaese.

Non si può dimenticare, d'altronde, come i principali artefici dell' "esportazione" della tradizione gastronomica italiana in Romania siano proprio i tanti cittadini romeni che, dopo aver lavorato in Italia, hanno saputo trasferire nella tradizione culinaria di questo Paese le ricette del modo italiano di "fare cucina". La cultura gastronomica italiana è ormai entrata a far parte delle abitudini alimentari del popolo romeno, che sempre più spesso alterna ad una succulenta "zacusca" ed alle prelibatezze del "gratar" un buon piatto di pasta alla carbonara o una pizza Margherita fumante. Per offrire a tutti un'ulteriore possibilità di apprezzare la varietà e la qualità della cucina italiana, nella settimana dal 28 maggio al 3 giugno i ristoranti aderenti all'iniziativa, d'intesa con l'Istituto per il Commercio Estero, daranno la possibilità a tutti i palati di degustare un menu tipico italiano ad un prezzo promozionale, accompagnato da un buon bicchiere di vino italiano!

L'elenco dei ristoranti che aderiscono all'iniziativa è su [www.festivalitalian.ro](http://www.festivalitalian.ro)

## LA MAS ÎN RESTAURANTELE ITALIENE

28 mai – 3 iunie

Se pot mâna bucătăriei italiene în principalele restaurante din București, care vor propune meniuri „italiene” promoționale tuturor clienților.

Produsele alimentare italiene sunt din ce în ce mai iubite de către consumatorul român, care apreciază în mod tradițional calitatea și varietatea acestora, datorită bogăției extraordinare a ofertei regionale și teritoriale a bucătăriei noastre.

Această atenție crescută față de tradițiile noastre culinare se datorează cu siguranță și creșterii tumultuoase a ofertei unei excelente bucătărie italiene în restaurantele din România (unde există peste o sută de localități cu specific italianesc), precum și frecvenței din ce în ce mai dese a acestor restaurante de către consumatorii români, care iubesc în mod tradițional bucătăria italiană.

Nu se poate trece cu vederea peste faptul că principalii autori ai „exportului” tradiției gastronomice italiene în România sunt chiar cetățenii români care, după ce au lucrat în Italia, au transferat în tradiția culinară românească rețetele bucătăriei italiene.

Cultura gastronomică italiană face parte deja din obiceiurile alimentare ale românilor, care, din ce în ce mai des alternează zacusca suculentă și bunătățile de la grătar cu o porție de paste „carbonara” sau o pizza Margherita aburind. Pentru a oferi tuturor încă o posibilitate de a aprecia varietatea și calitatea bucătăriei italiene, în săptămâna 28 mai – 3 iunie restaurantele ce aderă la inițiativă, în colaborare cu Institutul Italian de Comerț Exterior (ICE), vor oferi tuturor clienților posibilitatea de a degusta un meniu italian tipic la un preț promoțional, însoțit de un vin italian de calitate.

Lista restaurantelor italiene se află la: [www.festivalitalian.ro](http://www.festivalitalian.ro)

tel: 021.2128760 ; e-mail: [info@festivalitalian.ro](mailto:info@festivalitalian.ro)



## “BELLA E' L'ITALIA”

Museo del Villaggio

Spazio concerti, 28 maggio, ore 17:00 e 31 maggio, ore 13:00

Spettacolo folkloristico di musica e danze tradizionali italiane e romene.

Uno spettacolo dedicato dall'Associazione Italiani di Romania (ROASIT) alle celebrazioni in occasione della Festa Nazionale della Repubblica Italiana e dei 150 anni dall'Unità d'Italia.

Lo spettacolo costituirà un'ideale fusione tra stili ed accenti diversi appartenenti alle tradizioni popolari più antiche e radicate dei nostri due Paesi, tra suggestivi canti tradizionali romeni ed italiani e meravigliose danze (tra cui la celeberrima „tarantella”, famosa in tutto il mondo)

Lo spettacolo sarà animato da artisti e rappresentanti della comunità italiana in Romania, tra i quali il famoso tenore Antonio Furnari ed il cantante Alex Tomaselli, accompagnato dal proprio complesso musicale, il giovane Alberto Draghici del Liceo di Arte di Braila ed il gruppo di danza folkloristica „Siamo di nuovo insieme”, condotto dal Maestro Petre u u.

## “FRUMOAS ESTE ITALIA”

Muzeul Satului

Spațiul pentru concerte, 28 mai, orele 17.00 și 31 mai, orele 13:00

Un spectacol dedicat Asociației Italienilor din România (ROASIT) cu ocazia Sărbătorii Naționale a Republicii Italiene și a 150 de ani de unitate a Italiei.

Spectacolul va constitui o fuziune ideală între stilurile și accente diferite aparținând tradițiilor populare cele mai străvechi și mai îndrăgite în cele două țări, de la sugestivul cântece tradiționale românești și italiene până la dansurile minunate (printre care celebra „tarantella”, faimoasă în toată lumea).

Spectacolul va fi oferit de artiștii reprezentanți ai comunității italiene din România, printre care cunoscutul tenor Antonio Furnari și cântărețul Alex Tomaselli, acompaniați de formația sa, tânărul Alberto Draghici de la Liceul de Arte din Braila și ansamblul de dansuri populare „Siamo di nuovo insieme”, condus de maestrul Petre Susu.

tel: 021.2128760 ; e-mail: [info@festivalitalian.ro](mailto:info@festivalitalian.ro)



## "DALL'EMIGRAZIONE ALL'INTEGRAZIONE"

Museo del Villaggio  
Sala Mostre  
29 maggio - 3 giugno  
Inaugurazione il 29 maggio alle ore 12.30

Mostra documentale e testimonianze fotografiche della presenza degli italiani in Romania, realizzata attraverso una tecnica digitale di riproduzione sulla base degli originali messi a disposizione dai discendenti degli emigranti italiani membri del RO.AS.IT..

Nel corso degli anni, la presenza ed il lavoro dei tantissimi italiani giunti in questo Paese come immigrati hanno contribuito allo sviluppo socio-culturale ed economico ed alla costruzione della Romania moderna. A partire dal 1850, decine di migliaia di italiani sono stati infatti chiamati in Romania dai Regnanti e dalle Autorità politiche dell'epoca oppure si sono mossi, di propria iniziativa, alla ricerca di una vita migliore fuori dai propri confini.

Senza pretendere di riassumere il complesso e vasto cammino storico dell'immigrazione italiana in Romania, la mostra intende offrire, attraverso una suggestiva e significativa sequenza di immagini e documenti originali, un ritratto della "prima" presenza italiana in questo Paese. Immagini che ritraggono professioni anche modeste, gruppi di famiglia, momenti di vita quotidiana, ed anche ritratti di 'personalità' importanti; tutto a documentare un'amicizia ed uno straordinario rapporto che viene da lontano e vuole conquistare sempre più ambiziosi traguardi, dalla prima "emigrazione" alla vera "integrazione".

Un'altra mostra "Storie degli italiani dal Paese di Hateg" che si svolgerà nel periodo 28 maggio - 20 giugno 2010 presso il Museo del Villaggio, Gospodaria Bancu, offre una panoramica della storia della comunità italiana del Paese di Hateg, delle attività principali degli immigrati italiani dalla fine del diciannovesimo secolo agli inizi del ventesimo, delle abitudini alimentari e dei loro costumi.

## "DE LA EMIGRARE LA INTEGRARE"

Muzeul Satului  
Sala de expozi ii  
29 mai-3 iunie 2010  
Vernisajul pe 29 mai, la orele 12:30

Expozi ie de documente i fotografii legate de prezen a italienilor în România, realizat printr-o tehnic digital novatoare de reproducere a originalelor, puse la dispozi ie de descenden ii emigran ilor italieni, membri ai RO.AS.IT.

În decursul anilor, prezen a i munca atâtor italieni, ajun i în România ca imigran i, au contribuit la dezvoltarea socio-cultural i economic i la edificarea României moderne. Începând din 1850, zeci de mii de italieni au fost chema i în România de c tre domnitori sau de autorit ile politice ale vremii, sau au venit din proprie ini iativ , în c utarea unei vie i mai bune în afara grani elor.

F r s pretind a fi un rezumat al complexului i vastului drum istoric al imigra iei italienilor în România, expozi ia inten ioneaz s ofere, printr-o sugestiv i semnificativ secven de imagini i documente originale, un portret al pionierilor italieni în România. Imagini ce înf i eaz meserii, chiar modeste, familii, momente de via cotidian etc.; toate dovedind prietenia i extraordinara leg tur ce- i are originile în trecut i vrea s cucereasc inte tot mai ambi ioase, de la prima „emigrare” la o „integrare” real .

O alt expozi ie "La pove ti cu i despre italienii din ara Ha egului" care se va desf ura în perioada 28 mai - 20 iunie 2010 la Muzeul Satului, Gospod ria Bancu, ofer o panoram asupra istoricului comunita ii italiene din ara Ha egului, ocupa iilor principale ale imigran ilor italieni de la sfâr itul secolului al XIX-lea i începutul secolului al XX-lea, asupra obiceiurilor alimentare i vestimentare.

tel: 021.2128760 ; e-mail:info@festivalitalian.ro



## "COLLEGIUM VOCALE TIFERNUM"

Museo del Villaggio  
Spazio concerti, 29 maggio, ore 17.00

Il COLLEGIUM VOCALE TIFERNUM di Città di Castello, in Umbria, svolge da 20 anni una ininterrotta attività concertistica. I suoi componenti hanno tenuto numerosi ed applauditi concerti in Italia, Francia, Germania, Spagna, Repubblica Ceca, Ungheria, Irlanda e Romania. Il "Collegium" ha collaborato, dal 1999 al 2004, con il Maestro Domenico Bartolucci, Direttore emerito della Cappella Pontificia "Sistina" e con la Fondazione a lui intitolata, tenendo concerti in numerose città tra cui Roma, Firenze, Pesaro, Isernia.

Il "Collegium" ha inoltre partecipato a numerosissimi concorsi e Festival internazionali, ottenendo straordinari successi, premi e riconoscimenti ufficiali.

Lo scorso marzo è uscito il primo CD monografico del coro dedicato alla Scuola Romana del XVII secolo. Organista del gruppo è il Maestro David Murphy e preparatrice vocale il Soprano Alessandra Benedetti. Il Collegium Vocale Tifernum è diretto dal Maestro Stefano Mastriforti.

## "COLLEGIUM VOCALE TIFERNUM"

Muzeul Satului  
Spa iul pentru concerte  
29 mai, orele 17,00

COLLEGIUM VOCALE TIFERNUM din Citta' di Castello, Umbria, desf oar de 20 de ani o neântre rupt activitate concertistic . Membrii acestui cor au concertat în Italia, Fran a, Germania, Spania, Republica Ceh , Ungaria, Irlanda i România. Între anii 1999 i 2004 corul a colaborat cu maestrul Domenico Bartolucci, director emerit al "Cappella Pontificia Sistina" i cu Funda ia de el creat , inând concerte în numeroase ora e printre care Roma, Floren a, Pesaro, Isernia.

Corul a participat de asemenea la numeroase concursuri i festivaluri interna ionale, ob inând extraordinare succese, premii i recunoa teri oficiale.

În martie trecut a ap rut primul CD monografic al corului, dedicat colii romane din secolul al-XVII-lea. Organistul grupului este maestrul David Murphy i preparator vocal soprana Alessandra Benedetti. Collegium Vocale Tifernum este condus de maestrul Stefano Mastriforti.

tel: 021.2128760 ; e-mail:info@festivalitalian.ro



## "I RAGAZZI DI "AMICI" A BUCAREST"

Museo del Villaggio  
Spazio concerti, 30 maggio ore 18.00

"Amici", il famoso "talent show" televisivo giunto alla nona edizione e condotto dalla nota presentatrice italiana Maria De Filippi, e' una vera e propria "Scuola" alla quale partecipano ragazzi tra i 18 e i 25 anni che aspirano a diventare celebrita' della canzone, della danza e dell'Hip-Hop. Dopo una prima fase di perfezionamento insieme agli insegnanti, il successo degli aspiranti artisti, spesso notevolissimo, e' affidato esclusivamente al giudizio dei telespettatori. I "Ragazzi di Maria de Filippi", con la loro straordinaria capacita' di "vivere" il palco e comunicare con il pubblico, "sbarcano" per la prima volta a Bucarest per incontrare gli amici romeni.

Organizzazione



## CONCURENTII DE LA "AMICI" LA BUCURESTI

Muzeul Satului  
Spatiul pentru concerte, 30 mai orele 18,00

"Amici", celebrul "talent show" televizat ajuns la a noua editie si condus de cunoscuta prezentatoare italiana Maria De Filippi, este o adevarata "Scoală" la care participa concurenti cu virste cuprinse intre 18 si 25 de ani si care aspira sa devina celebritati in lumea muzicii, dansului si hip-hop-ului. Dupa o prima faza de perfectionare cu profesori, succesul artistilor-aspiranti, deseori remarcabil, este incredintat exclusiv telespectatorilor. "Baietii Mariei de Filippi", cu extraordinara lor capacitate de "a trai" pe scena si de a comunica cu publicul, "debarca" pentru prima oara la Bucuresti, sa-si intinlesca prietenii romani.

Organizator



tel: 021.2128760 ; e-mail:info@festivalitalian.ro

## SETTIMANA DELLA MODA ITALIANA

31 maggio - 6 giugno

Promozione degli articoli di moda italiana presso i principali punti vendita della Capitale e non solo.

Non solo qualita', ma anche creativita', fantasia, innovazione, attenzione al dettaglio: queste le parole d'ordine della grande tradizione della moda italiana, resa famosa in tutto il mondo dalle piu' grandi firme del nostro Paese. Queste le caratteristiche che hanno reso i nostri artigiani del bello Ambasciatori del Made in Italy e del Made by Italy ai quattro angoli del pianeta.

Il "fashion" italiano e' sempre piu' apprezzato anche in Romania, Paese tradizionalmente attento alle tendenze ed alle sperimentazioni del mondo della moda e nel quale lo stile e l'eleganza del vestire "italiano" sono divenuti uno status symbol, un modello da seguire per chi vuole arricchire il proprio stile e la propria immagine.

I "mall" e le arterie centrali delle grandi citta' pullulano di negozi che vendono i piu' conosciuti marchi italiani: dalle calzature agli articoli di pelletteria, dall'abbigliamento elegante a quelli casual e sportivo, destinati ai più giovani.

Al fine di dare la maggiore visibilita' possibile al "Fashion Made in Italy" in Romania e di offrire ai consumatori la possibilita' di acquistarlo a prezzi il piu' possibile competitivi, in occasione del "Festival italian", su impulso dell'Istituto Nazionale per il Commercio Estero, alcuni tra i più importanti negozi di abbigliamento italiano presenti in Romania lanceranno una speciale campagna di sconti nella settimana dal 31 maggio al 6 giugno. Un'imperdibile occasione per apprezzare il meglio della moda italiana presente in Romania.

L'elenco delle società commerciali che aderiscono all'iniziativa e' su [www.festivalitalian.ro](http://www.festivalitalian.ro)

## S PT MÂNĂ MODEI ITALIENE

31 mai - 6 iunie

Promovarea articolelor de mod italian în principalele magazine din capital i nu numai.

Nu doar calitate, ci i creativitate, fantezie, inova ie, aten ie pentru detalii: acestea sunt cuvintele de ordine ale îndelungatei tradi ii a modei italiene, devenit faimoas în toata lumea datorit marilor case de mod italiene. Acestea sunt caracteristicile care i-au transformat pe artizanii italieni ai frumosului în Ambasciatori ai Made in Italy în cele patru col uri ale planetei.

Moda italian este din ce în ce mai apreciat i în România, ar care manifest în mod tradi ional aten ie la tendin ele i experimentele din universul modei i în care stilul i elegan a stilului „italian” de a se îmbr ca, au devenit un status symbol, un model de urmat de c tre cei ce doresc s î i îmbun t easc stilul i imaginea proprii.

În mall-uri i pe str zile din centrele marilor ora e se multiplic magazinele care vând cele mai cunoscute m rci italiene: de la înc l minte pân la articole din piele, de la îmbr c minte elegant la cea casual i sportiv destinat în special tinerilor.

Pentru a conferi o mai mare vizibilitate "Fashion Made in Italy" în România i pentru a oferi consumatorilor posibilitatea de a achizi iona articole la pre uri cât mai competitive, cu ocazia "Festivalului Italian", sub impulsul Institutului Italian de Comer Exterior (ICE), câteva dintre cele mai importante magazine cu articole de mod italian prezente in România, vor lansa o campanie promo ional de reduceri în s pt mâna 31 mai - 6 iunie. O ocazie de nepierdut pentru a aprecia cele mai bune produse de mod italian prezente în România.

Lista societ ilor comerciale care ader la ini iativa se afl la: [www.festivalitalian.ro](http://www.festivalitalian.ro)

tel: 021.2128760 ; e-mail:info@festivalitalian.ro

# Amici



marta



antonino



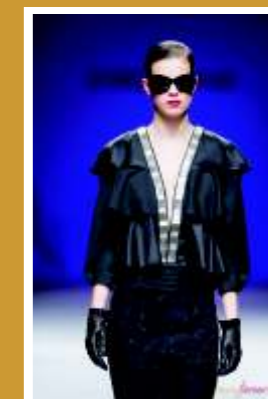
cassandra



denis



cristina



## “IL CARAVAGGIO: OMBRE, LUCI, MUSICA”

Spettacolo animato dall' Ensemble “Festeggio Armonico” e dall'attore Franco Palmieri

1 giugno 2010, ore 18.00  
Istituto Italiano di Cultura (Aleea Alexandru, 41)

Lo spettacolo intende celebrare idealmente il quattrocentesimo anniversario della morte di Michelangelo Merisi, detto il Caravaggio. Grazie ad un'attenta ricerca di carattere musicologico ed iconografico, l'Ensemble “Festeggio Armonico” presenta un programma di musica strumentale italiana dei secoli XVI e XVII che attraverso la magia dei luoghi, dell'epoca e delle straordinarie opere del pittore, ci riporta al contesto nel quale Caravaggio visse la propria travagliata esistenza. I video delle opere di questo artista straordinario, accompagnati dalla lettura degli autori del tempo, affidata alla voce del Maestro Palmieri, accompagneranno gli spettatori lungo un suggestivo itinerario nel contesto musicale e culturale di una delle figure più controverse ed al contempo affascinanti della storia dell'arte.

### Programma

Francesco de Layolle (1492 – 1540): “Lasciar il velo”  
Intavolatura de lauto, Venezia 1543

Francesco de Layolle (1492 – 1540): “Lasciar il velo”, diminuzione strumentale

Girolamo Frescobaldi (1583-1643): Canzon seconda a 2 canti

Canzoni da sonare, Venezia 1634

Girolamo Frescobaldi: Canzona detta la Todeschina, a 2 canti

Il primo libro delle canzoni, Roma 1628

Diego Ortiz (1510-1570): Basso di Follia, diminuzione strumentale

Diminuzioni tratte da: Sylvestro Ganassi “La

Fontegara”, Venezia 1535

Stefano Landi (1587-1639): 'Trietilla' a due, leuto e flauto con l'organo

Ms. Biblioteca Vaticana, Roma XVII sec.

Andrea Falconieri (1585 – 1656), La suave melodia; Brando dicho el Melo

Libro primo di canzoni, Napoli 1655

Girolamo Kapsberger (1580-1651), Canario

Libro quarto d'intavolatura di chitarrone, Roma 1640

Tarquinio Merula (1594-1665) – La Caravaggia a 2 canti

Canzoni overo Sonate Concertate, Venezia 1637

Andrea Falconieri – Battalla de Barabaso yerno de Satanas

Libro primo di canzoni, Napoli 1655

### Ensemble Festeggio Armonico

Diego Cantalupi, tiorba e chitarra barocca, Lorenzo Lio, flauto dolce, Mario Lacchini, flauto dolce, Franz Silvestri, claviorgano.

“Festeggio Armonico” è nato da un'idea di un gruppo di musicisti milanesi da tempo attivi in numerose ed affermate formazioni operanti nell'ambito della musica antica italiana, con l'intento di privilegiare la pratica esecutiva della musica orchestrale e da camera italiana e tedesca del XVII e XVIII secolo. L'utilizzo di strumenti originali o copie di essi conferisce alle esecuzioni dell'ensemble una particolare chiarezza formale e strutturale, nel pieno rispetto delle sonorità originali. Gli strumentisti che lo compongono si sono formati presso conservatori Italiani ed esteri specializzati nella prassi esecutiva della musica antica ed hanno in seguito arricchito le loro esperienze di studio con i più validi interpreti a livello internazionale.

Franco Palmieri, forlivese, si è laureato presso l'Università degli Studi di Bologna in Storia del Teatro. Nel 1977 partecipa al Primo Atelier Internazionale del Terzo Teatro, diretto da Eugenio Barba a Bergamo, mentre nel 1978 organizza la prima tournée italiana del gruppo peruviano Cuatrotablas. All'attività di attore affianca quella di organizzazione teatrale, curando numerosi eventi e rassegne di carattere nazionale. Nel corso degli anni Ottanta e Novanta segue da vicino gli sviluppi del teatro dell'Est Europa, in particolare con il Teatro Stary di Cracovia. Dal 1994 al 2000 diviene direttore artistico del Teatro dell'Arca. Nel 1997 e 1998 è direttore artistico del Carnevale alla Fortezza, organizzato dal Comune di Firenze

tel: 021.2128760 ; e-mail:info@festivalitalian.ro



## “CARAVAGGIO : UMBRE, LUMINI, MUZICA”

Spectacol sus inut de Ansamblul “Festeggio Armonico” i de actorul Franco Palmieri

1 iunie 2010, ora 18.00  
Institutul Italian de Cultura (Aleea Alexandru, nr. 41)

Spectacolul î i propune sa comemoreze 400 de ani de la moartea lui Michelangelo Merisi, zis Caravaggio. În urma unei atente cercetari muzicologice i iconografice, Ansamblul “Festeggio Armonico” prezinta un program de muzica instrumentala italiana din secolele XVI i XVII care, datorita magiei locurilor, epocii i extraordinarelor opere ale pictorului, ne poarta în contextul în care Caravaggio i-a trait existen a framântata. Înregistrările video cu operele acestui artist extraordinar, înso ite de piesele autorilor din acea epoca, citite de Maestrul Palmieri, îi înso esc pe spectatori de-a lungul unui itinerar sugestiv în contextul muzical i cultural al uneia dintre cele mai controversate i fascinante personaje din istoria artei.

### Program

Francesco de Layolle (1492 – 1540): “Lasciar il velo”  
Tablatura de lauta, Vene ia 1543

Francesco de Layolle (1492 – 1540): “Lasciar il velo”, diminuzione strumentale

Girolamo Frescobaldi (1583-1643): Canzon seconda a 2 canti

Cântece de interpretat, Vene ia 1634

Girolamo Frescobaldi: Canzona detta la Todeschina, a 2 canti

Prima carte de cânturi, Roma 1628

Diego Ortiz (1510-1570): Basso di Follia, diminuzione strumentale

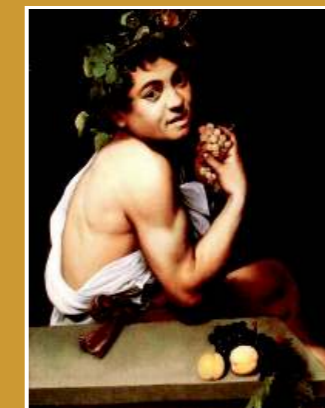
Diminuzioni din: Sylvestro Ganassi “La Fontegara”, Ansamblul “Festeggio Armonico”

Diego Cantalupi, teorba i chitara baroca, Lorenzo Lio, flaut dulce, Mario Lacchini, flaut dulce, Franz Silvestri, orga-clavecin.

Ansamblul “Festeggio Armonico” s-a nascut din ideea unui grup de muzicieni milanezi care au facut mult timp parte din numeroase i afirmate grupuri de muzica veche italiana, cu inten ia de a pune în valoare interpretarea muzicii orchestrale i de camera italiana i germana din secolele XVII i XVIII. Folosirea instrumentelor originale sau a unor copii ale acestora, confera execu iei muzicale o deosebita claritate formala i structurala, respectând pe deplin sonorita ile originale. Instrumentii tii ce formeaza acest grup s-au pregatit la Conservatoare italiene i straine specializate în practica executiva a muzicii vechi i i-au îmboga it ulterior experien ele de studio cu cei mai renumi i interpre i la nivel interna ional.

Franco Palmieri, originar din Forlì, s-a licen iat la Universitatea din Bologna, specializarea Istoria Teatrului. În anul 1977 participa la Primul Atelier Interna ional al Terzo Teatro, condus de Eugenio Barba la Bergamo, în timp ce în 1978 organizeaza primul turneu italian al grupului peruvian Cuatrotablas. Este nu numai actor, ci se ocupa i de organizare teatrala, realizând numeroase evenimente i expozi ii la nivel na ional. În cursul anilor '80 i '90 colaboreaza strâns cu teatrele din Europa de Est, îndeosebi cu Teatrul Stary din Cracovia. Din 1994 pâna în 2000 ocupa func ia de director artistic al Teatrului dell'Arca. În 1997 i 1998 este director artistic al Carnavalului din Fortezza, organizat de Primaria Ora ului Floren a.

tel: 021.2128760 ; e-mail:info@festivalitalian.ro



## SETTIMANA DI PROMOZIONE DELL'ARREDAMENTO ITALIANO

31 maggio – 6 giugno

Promozione dei mobili e articoli di arredamento in collaborazione con i principali punti vendita di mobili italiani.

L'arredamento italiano è un concetto che va ben al di là del semplice acquisto di un elemento di arredo: oggi non si vende solo il mobile ma un intero stile di vita, caratterizzato da un design accattivante, dall'elevato comfort, dall'innovazione tecnologica, uniti al gusto della tradizione e ad un'indiscutibile qualità tutta italiana.

Lo stile inconfondibile del "Made in Italy" per la casa è, anche in Romania, molto richiesto e apprezzato dai consumatori, che ricercano le soluzioni più adatte alle proprie necessità a prezzi competitivi, per far sì che l' "Italian Style" li accompagni in ogni momento della propria vita quotidiana tra le mura domestiche.

Per queste ragioni, i negozi di mobili ed arredamento italiano in Romania sono sempre più numerosi, con un'offerta particolarmente ricca e diversificata, e linee di prodotti per l'arredamento adatte a qualsiasi esigenza, così da accontentare sia i gusti più sofisticati sia i clienti, spesso più giovani, con possibilità economiche più limitate.

Per promuovere il meglio della produzione italiana, alcuni tra i più importanti show-room di mobili italiani presenti in Romania proporranno, su iniziativa dell'Istituto Nazionale per il Commercio Estero (ICE), una campagna di sconti promozionali nella settimana dal 31 maggio al 6 giugno.

L'elenco delle società commerciali che aderiscono all'iniziativa è su [www.festivalitalian.ro](http://www.festivalitalian.ro)

## SAPTĂMÎNA DE PROMOVARE A DESIGN-ULUI INTERIOR ÎN STIL ITALIAN

31 mai – 6 iunie

Promovarea mobilei și articolelor de design interior în colaborare cu principalele magazine de mobil italian .

Design-ul interior în stil italian este un concept care funcționează dincolo de simpla achiziționare a unui articol de mobilier: astăzi nu se vinde doar un articol de mobilier, ci un întreg stil de viață, caracterizat printr-un design atrăgător, un grad mare de confort, de inovație tehnologică, care se alătură gustul pentru tradiție și o indiscutibilă calitate tipic italiană .

Inconfundabilul stil de interior "Made in Italy" este și în Romania foarte cunoscut și apreciat de către consumatorii care caută soluțiile cele mai potrivite propriilor exigențe și la prețuri competitive, pentru că "Stilul Italian" satisface în orice moment al vieții de zi cu zi cererile lor.

Din acest motiv, magazinele de mobil și design interior italian sunt din ce în ce mai numeroase, prezintă o ofertă foarte bogată și diversificată și pun la dispoziție linii de design interior menite să satisfacă orice exigență, pentru a mulțumi atât clientela mai sofisticată, cât și tinerii cu mai puține posibilități financiare.

Pentru a promova cele mai bune articole din producția italiană, câteva din cele mai importante showroom-uri de mobil italian vor propune, la inițiativa Institutului Italian de Comerț Exterior (ICE), o campanie promoțională de reduceri în săptămâna 31 mai – 6 iunie.

Lista societăților comerciale care aderă la inițiativă se află la: [www.festivalitalian.ro](http://www.festivalitalian.ro).

tel: 021.2128760 ; e-mail: [info@festivalitalian.ro](mailto:info@festivalitalian.ro)



## INCONTRO DI STORIA MILITARE CON L'ASSOCIAZIONE NAZIONALE ALPINI

Organizzato dall'ANA e dal Gruppo autonomo Alpini di Romania

1 giugno 2010, ore 11

Sede Istituto Italiano di Cultura (Aleea Alexandru, 41)

L'incontro, coordinato da Vittorio Brunello, Direttore della rivista "L' Alpino", organo ufficiale dell'Associazione Nazionale Alpini, presenterà al pubblico romeno e italiano la storia del corpo militare degli Alpini dalla sua fondazione ad oggi: un cammino che sarà raccontato anche attraverso la proiezione di rari filmati d'epoca. Gli Alpini nacquero nel 1872, allorché il giovane Regno d'Italia si trovò a dover affrontare il problema della difesa dei propri confini terrestri, che coincidevano quasi interamente con l'arco alpino. Dopo quasi 140 anni di storia, gli Alpini rappresentano tuttora un'eccellenza dell'esercito italiano, sono molto amati dalla popolazione ed impegnati in operazioni di pace in tutto il mondo. L'impegno degli Alpini in servizio effettivo e degli oltre 300.000 in congedo si rivolge inoltre al mondo della solidarietà e dell'assistenza sociale, come hanno dimostrato le recenti, tragiche vicende legate al sisma abruzzese.

## ÎNȚĂLNIRE DE ISTORIE MILITARĂ CU "ASSOCIAZIONE NAZIONALE ALPINI"

Organizat de "ANA" și "Gruppo autonomo Alpini" din România

1 iunie 2010, ora 11:00

Sediul Institutului Italian de Cultură (Aleea Alexandru, 41)

Întâlnirea, coordonată de Vittorio Brunello, director al revistei "L' Alpino", revista oficială a Associazione Nazionale Alpini, va prezenta publicului român și italian istoria vânătorilor de munte de la fondarea lor și până astăzi. Cu această ocazie vor fi proiectate filme rare de epocă. Vânătorii de munte au fost înființați în 1872, deoarece tânărul Regat al Italiei se afla în situația de a apăra granițele terestre, care coincideau, aproape în întregime cu arcul alpin. După aproape 140 de ani de istorie Vânătorii de munte reprezintă în continuare o ramură de elită a armatei italiene, sunt foarte iubiți de populație și se implică în operațiuni de menținere a păcii în toată lumea. Implicarea celor în funcție, precum și a celor 300 de mii în rezervă, este îndreptată și către sfera socială și în cea a solidarității, așa cum s-a întâmplat recent cu ocazia situațiilor disperate din urma cutremurului din regiunea Abruzzo.

tel: 021.2128760 ; e-mail: [info@festivalitalian.ro](mailto:info@festivalitalian.ro)



RECITAL DI CHITARRA CLASSICA  
SOSTENUTO DA EMANUELE SEGRE

2 giugno 2010, ore 18  
Museo d'Arte di Cluj-Napoca, Pia a Unirii, 30

Il chitarrista Emanuele Segre, nato nel 1965, ha studiato con Ruggero Chiesa al Conservatorio di Milano, dove si è diplomato con lode e menzione speciale, seguendo successivamente corsi di perfezionamento con Julian Bream e John Williams. Definito al suo esordio americano dal Washington Post "musician of immense promise", ha suonato come solista con Yuri Bashmet e i Solisti di Mosca, con la English Chamber Orchestra diretta da Salvatore Accardo, la Rotterdam Philharmonic Orchestra, i Solisti di Zagabria, la European Community Chamber Orchestra, l'Orchestra da Camera Slovacca, la S ddeutsches Kammerorkester. Ha inoltre collaborato con l'Orchestra del Teatro alla Scala di Milano. Ha suonato in duo con Patrick Gallois. Ha vinto numerosi concorsi, tra i quali, nel 1987 a New York, l' "East & West Artists Prize" che gli ha offerto la possibilit  di debuttare alla Carnegie Recital Hall e il "Pro Musicis International Award". Nel 1989   stato selezionato per l' "International Rostrum of Young Performers" dell'UNESCO.

Programma

MAURO GIULIANI (1781-1829)  
- Rossiniana Op. 119, No. 1

BARNA KOVATS (1930-2005)  
- Suite "Hommage   Goldoni" (Preludio, Romanza, Intermezzo, Siciliana, Serenata, Tarantella)

NICCOLO' PAGANINI (1782-1840)  
- Romance M.S. 3

MARIO CASTELNUOVO-TEDESCO (1895-1968)  
- Preghiera from "Appunti" Op. 210  
- La primavera from "Platero y yo" Op. 190

ROLAND DYENS (1955-)  
- Songe Capricorne  
- Fuoco

RECITAL DE CHITAR CLASIC  
SUS INUT DE EMANUELE SEGRE

2 iunie 2010, orele 18  
Muzeul de Arta din Cluj-Napoca, Pia a Unirii, 30

Chitaristul Emanuele Segre, n scut  n 1965, a studiat cu Ruggero Chiesa la Conservatorul din Milano, pe care l-a absolvit cu not   maxim   men iune special  , urm nd ulterior cursuri de perfec ionare cu Julian Bream   John Williams. La debutul s  u  n SUA a fost numit "a musician of immense promise" (The Washington Post), a concertat  n calitate de solist al t  ri de Yuri Bashmet  i Soli t  ii din Moscova, al t  ri de English Chamber Orchestra sub bagheta lui Salvatore Accardo, de Rotterdam Philharmonic Orchestra,  mpreun  u Soli t  ii din Zagreb, de European Community Chamber Orchestra,  mpreun  u Orchestra de Camer   Slovac  , de S ddeutsches Kammerorkester. A colaborat cu orchestra Teatro alla Scala di Milano. A sus inut un duet cu Patrick Gallois. A c tigat numeroase concursuri, printre care East & West Artists Prize,  n 1987 la New York, premiul ce i-a oferit ocazia de a debuta la Carnegie Recital Hall, precum   premiul Pro Musicis International Award.  n 1989 a fost selectat pentru "International Rostrum of Young Performers" organizat de UNESCO.

Program

MAURO GIULIANI (1781-1829)  
- Rossiniana Op. 119, No. 1

BARNA KOVATS (1930-2005)  
- Suite "Hommage   Goldoni" (Preludiu, Roman  , Intermezzo, Sicilian  , Serenad  , Tarantella)

NICCOLO' PAGANINI (1782-1840)  
- Romance M.S. 3

MARIO CASTELNUOVO-TEDESCO (1895-1968)  
- Rugaciune, din "Appunti" Op. 210  
- Prim vara, din "Platero y yo" Op. 190

ROLAND DYENS (n.1955)  
- Songe Capricorne  
- Fuoco

tel: 021.2128760 ; e-mail:info@festivalitalian.ro



tel: 021.2128760 ; e-mail:info@festivalitalian.ro



CONCERTO "TOTO' JAZZ"  
SOSTENUTO DALLA BANDA DEGLI ONESTI

Nel corso del ricevimento in occasione della Festa Nazionale, partecipazione ad invito  
2 giugno 2010, ore 19.30  
Residenza d'Italia, Str. Henri Coanda, 7

*Del Gruppo "La banda degli onesti", col suo originale progetto jazz sulla musica di Totò, fanno parte Enzo Lanzo, Giuseppe Bassi, Teo Civarella, Guido Di Leone, tutti musicisti con eccezionali esperienze jazzistiche ed importanti collaborazioni alle spalle. Rivisitati in chiave jazz, brani come "Totò lascia o raddoppia", "Miss mia cara miss", "La cammesella", "Carmè", "Core analfabeta" e, ovviamente, la celeberrima "Malafemmena", assumono una connotazione musicale originale, senza tradire la natura macchiettistica e scanzonata o accorata degli originali del "Principe della risata", che rimangono riconoscibilissimi nella loro struttura melodica. L'omaggio alla musica e allo stile di Wes Montgomery è palese, ma la freschezza e la profondità delle composizioni di Totò conferiscono al progetto una dimensione straordinaria.*

Programma

1. Calypso Melody di Larry Clynton dal Film "Totò Peppino e le Fanatiche"
2. La Cammesella di Stellato-Melber dal film "Siamo Uomini o Caporali?"
3. Carmè di Antonio De Curtis dal Film "Un turco napoletano"
4. Lascia o Raddoppia di Lelio Luttazzi dal film "Totò, Lascia o raddoppia?"
5. Na voce, na chitarra... di Carlo Alberto Rossi dal film "Totò, Peppino e la malafemmina"
6. Totò e Peppino divisi a Berlino di Armando Trovajoli dal film "Totò e Peppino divisi a Berlino"
7. Stò core analfabeta di Antonio De Curtis dal film "Siamo uomini o Caporali?"
8. Miss, mia cara Miss di Antonio De Curtis dal film "Totò a Parigi"
9. Totò diabolicus di Piero Piccioni dal film "Totò Diabolicus"
10. La Banda degli onesti di Alessandro Cicognini dal film "La banda degli onesti"
11. Malafemmena di Antonio De Curtis dal film "Totò, Peppino e la Malafemmina"

tel: 021.2128760 ; e-mail:info@festivalitalian.ro



CONCERT „TOTO' JAZZ”  
SUSȚINUT DE „BANDA DEGLI ONESTI”

În cursul recepției organizate cu ocazia Zilei Naționale, participare pe baza de invitație  
2 iunie 2010, ora 19.30  
Reședința Italiei, Strada Henri Coanda, nr. 7

*Din Formația „La banda degli onesti” (banda onestilor), cu originalul sau proiect de jazz pe muzica lui Totò, fac parte Enzo Lanzo, Giuseppe Bassi, Teo Civarella, Guido Di Leone, toți muzicieni cu excepționale experiențe de jazz și importante colaborări la activ. Reprapuse pe tonuri de jazz, piese precum „Totò lascia o raddoppia”, „Miss mia cara miss”, „La cammesela”, „Carmè”, „Core analfabeta” și, bineînțeles, faimoasa „Malafemmena”, dobândesc o conotație muzicală originală, fără să tradeze natura originală și ironică sau tristă din „Principe della risata”, care pot fi ușor recunoscute în structura lor melodica. Omagierea muzicii și stilului lui Wes Montgomery este evident, dar prospețimea și profunzimea compozițiilor lui Totò conferă proiectului o dimensiune extraordinară.*

Program

1. Calypso Melody de Larry Clynton din filmul "Totò, Peppino e le Fanatiche"
2. La Cammesella de Stellato-Melber din filmul „Siamo Uomini o Caporali?”
3. Carmè de Antonio De Curtis din filmul „Un turco napoletano”
4. Lascia o raddoppia de Lelio Luttazzi din filmul „Totò, lascia o raddoppia?”
5. Na voce, na chitarra... de Carlo Alberto Rossi din filmul „Totò, Peppino e la malafemmina”
6. Totò e Peppino divisi a Berlino de Armando Trovajoli din filmul „Totò e Peppino divisi a Berlino”
7. Stò core analfabeta de Antonio De Curtis din filmul „Siamo uomini o caporali?”
8. Miss, mia cara Miss de Antonio De Curtis din filmul „Totò a Parigi”
9. Totò diabolicus de Piero Piccioni din filmul „Totò Diabolicus”
10. La Banda degli onesti de Alessandro Cicognini din filmul „La Banda degli onesti”
11. Malafemmena de Antonio De Curtis din filmul „Totò, Peppino e la Malafemmina”

tel: 021.2128760 ; e-mail:info@festivalitalian.ro

## CELEBRAZIONI UFFICIALI IN OCCASIONE DELLA FESTA DELLA REPUBBLICA

Residenza d'Italia, 2 giugno 2010, ore 19:15, partecipazione ad invito

*Come ogni anno, tantissimi italiani che risiedono fuori dai confini nazionali si ritrovano per celebrare, presso le proprie Rappresentanze diplomatiche e consolari, la ricorrenza del 2 giugno, data di nascita della Repubblica Italiana, avvenuta nel 1946 all'indomani della fine del secondo conflitto mondiale ed agli albori del periodo della cosiddetta "ricostruzione".*

*Le celebrazioni del 2 giugno assumono in Romania, Paese che mantiene straordinarie relazioni con l'Italia ed è legato ad essa da comuni radici storiche, culturali e linguistiche, un significato ancora più vivo, ulteriormente rafforzato dalla eccezionale dimensione sociale dei rapporti bilaterali.*

*La Festa Nazionale, che come in passato sarà celebrata all'interno della Residenza d'Italia, sarà un momento significativo di vicinanza istituzionale al Paese che ci ospita, ai tanti cittadini italiani che qui vivono e lavorano ed agli amici romeni che festeggeranno insieme a noi l'anniversario della fondazione della Repubblica.*

*Nella cornice della ricorrenza istituzionale avranno infine luogo momenti di allegra convivialità tutta italiana, animati dal gusto delle pietanze tipiche della tradizione regionale (in particolare siciliana e veronese) ed allietati dai ritmi musicali della Fanfara degli Alpini e della "Banda degli Onesti", che riproporrà in chiave jazz i più conosciuti successi della filmografia del "Principe della Risata", l'indimenticabile Toto'. Per il secondo anno consecutivo, inoltre, nell'anno in cui la nostra Nazionale campione del mondo si appresta a difendere il titolo conquistato a Berlino, sarà ospitata in Residenza, dopo la Coppa del Mondo giunta a Bucarest il 2 giugno scorso, una mostra fotografica commemorativa dell'"impresa" compiuta dagli azzurri sotto il cielo di Berlino e della "marcia" di avvicinamento ai mondiali sudafricani che stanno per iniziare.*

## S RB TORIREA OFICIAL A ZILEI REPUBLICII

Re edin a Italiei, 2 iunie 2010, ora 19:15, participa pe baz de invita ie

*Ca în fiecare an, foarte mulți cetățeni italieni care trăiesc în afara granițelor naționale se întălnesc pentru a celebra la sediul propriilor Reprezentanțe diplomatice și consulare, ziua de naștere a Republicii Italiene, proclamată în anul 1946 imediat după terminarea celui de-al doilea război mondial, la începutul perioadei de "reconstrucție".*

*Manifestările prilejuite de această aniversare capătă în România, țara care întreține extraordinare relații cu Italia și este legată de aceasta prin rădăcini comune istorice, culturale și lingvistice, o semnificație cu atât mai importantă cu cât este amplificată de excepționala dimensiune socială a raporturilor bilaterale.*

*Ziua Națională, care va fi sărbătorită și în anul trecut în Reședința Italiei, reprezintă un moment semnificativ de apropiere instituțională față de țara care ne găzduiește, față de numeroșii cetățeni italieni care trăiesc în munștrăci, dar și față de prietenii români care vor sărbători împreună cu noi aniversarea fondării Republicii.*

*În cadrul acestei sărbători, în respectul tradiției din anii precedenți, vor avea loc momente de convivialitate tipic italiene, condimentate de gustul bucatelor tradiționale din diferite regiuni ale Italiei (în special Sicilia și Verona) și animate de ritmurile muzicii Fanfarei Vănturilor de Munte și a formației "Banda degli Onesti", care va interpreta în ritm de jazz cele mai cunoscute succese din filmografia "Prințul Răsului", nepieritorul Toto'. Pentru al doilea an consecutiv, anul în care Naționala noastră de fotbal, câștigătoare a lumii, se pregătește să apere titlul cucerit la Berlin, va fi găzduit în Reședință, după cum s-a întâmplat și cu Cupa Mondială pe 2 iunie anul trecut, o expoziție fotografică ce comemorează performanțele obținute de "Squadra azzurra" sub cerul Berlinului și a parcursului de calificare la mondialele sudafricane care vor începe în curând.*

tel: 021.2128760 ; e-mail:info@festivalitalian.ro



## PRESENTAZIONE DEL LIBRO:

### "PADRE CLEMENTE GATTI, UN FRANCESCO TRA EMIGRATI ITALIANI IN ROMANIA"

3 giugno 2010, ore 18

Istituto Italiano di Cultura (Aleea Alexandru, 41)

*Un libro che narra le vicende di una figura straordinaria, sebbene poco conosciuta, della storia degli italiani in Romania: ad illustrarlo sono previsti gli interventi del Prof. Alberto Castaldini, Direttore dell'Istituto Italiano di Cultura, di Don Graziano Colombo, Rettore della Chiesa italiana di Bucarest e dell'autore del libro, Padre Claudio Bratti, Docente presso l'Istituto di Scienze Religiose di Mantova e postulatore della causa di beatificazione di Clemente Gatti.*

*Il libro narra la vicenda del francescano Padre Clemente Gatti (1880-1952), dall'8 febbraio 1950 fino al marzo 1951 Rettore della Chiesa italiana di Bucarest, incarcerato dalle autorità comuniste con l'accusa, infondata, di spionaggio. Impegnato nell'aiuto ai più poveri ed alle famiglie rimaste senza sostegno durante il regime, morì in seguito alle torture e percosse subite in carcere. Nel 2002 la diocesi di Padova ha avviato il processo di canonizzazione.*

## PREZENTAREA CAR II:

### „PARINTELE CLEMENTE GATTI, UN FRANCISCAN PRINTRE EMIGRAȚII ITALIENI ÎN ROMÂNIA”

3 iunie 2010, ora 18.00

Institutul Italian de Cultura (Aleea Alexandru, 41)

*O carte care povestește întâmplările unui personaj extraordinar, chiar dacă puțin cunoscut, din istoria italienilor în România. Vor lua cuvântul Dl. Prof. Alberto Castaldini, Directorul Institutului Italian de Cultura, Don Graziano Colombo, Rectorul Bisericii Italiene din București și autorul cărții, Parintele Claudio Bratti, Profesor la Institutul de Științe Religioase din Mantova și promotor al beatificării lui Clemente Gatti.*

*Cartea narăază povestea parintelui franciscan Clemente Gatti (1880-1952), care a fost, în perioada 8 februarie 1950 - martie 1951, Rector al Bisericii Italiene din București, încarcerat de autoritățile comuniste sub acuzația, nefondată, de spionaj. Implicat în ajutorarea sârăcilor și a familiilor ramase fără sprijin în timpul regimului, a murit în urma torturilor și batailor suferite în închisoare. În anul 2002 dioceza din Padova a inițiat procesul de canonizare.*

tel: 021.2128760 ; e-mail:info@festivalitalian.ro



## PROMOZIONE DEI PRODOTTI ALIMENTARI E VINI ITALIANI IN COLLABORAZIONE CON LA CATENA REAL-HYPERMARKET

3 – 16 giugno

*Il sistema distributivo, ed in particolare quello del settore alimentare, sta vivendo, soprattutto negli ultimi anni, una profonda trasformazione caratterizzata dalla crescente concentrazione sui canali più "moderni" del mercato: catene di negozi, ipermercati, cash&carry, che sempre più spesso trovano spazio all'interno di prestigiose gallerie commerciali e nei cosiddetti "Mall", affollati ogni giorno da decine di migliaia di consumatori.*

*Una delle conseguenze di tale dinamica è che la "Grande Distribuzione Organizzata", cresciuta ad un tasso esponenziale anche in Romania, rappresenta ormai il 50% del sistema distributivo e assumerà sempre più il ruolo-chiave di principale veicolo di commercializzazione dei prodotti alimentari compresi, ovviamente, quelli di qualità, nel cui comparto l'Italia è, tradizionalmente, uno dei produttori più importanti.*

*Al fine di dare la maggiore visibilità possibile all'eccellenza dell'agroalimentare italiano in Romania, offrendo al contempo al consumatore romeno l'opportunità di gustare al miglior prezzo possibile un'ampia gamma di prodotti, da quelli di largo consumo alle novità gastronomiche meno conosciute, è nata l'iniziativa in parola, giunta ormai alla seconda edizione. Su iniziativa dell'Istituto Nazionale per il Commercio Estero, una delle più importanti catene presenti in Romania, la REAL Hypermarket, realizzerà infatti una campagna promozionale dei prodotti alimentari italiani nel periodo dal 3 al 16 giugno.*

*L'iniziativa, come in passato, sarà realizzata presso tutti i 25 punti vendita della catena presenti nelle principali città della Romania.*

## PROMOVAREA PRODUSELOR ALIMENTARE I A VINURILOR ITALIENE ÎN COLABORARE CU RE EAUA REAL HYPERMARKET

3 – 16 iunie

*Sistemul de distribuție, îndeosebi cel din sectorul alimentar, traversează, mai ales în ultimii ani, o transformare profundă, caracterizată de concentrarea din ce în ce mai mare pe canale de vânzare tot mai moderne: lanțuri de magazine, hipermarket-uri, cash-&carry, care se regăsesc din ce în ce mai des în cadrul centrelor comerciale și mall-urilor, frecventate în fiecare zi de zeci de mii de consumatori.*

*Una dintre consecințele acestei dinamici constă în faptul că "Marea Distribuție Organizată", crescut în mod exponențial în România, reprezintă deja 50% din sistemul de distribuție și va dobândi tot mai mult un rol-cheie ca principal mijloc de comercializare a produselor alimentare printre care bineînțeles și cele de calitate, sector în care Italia este în mod tradițional unul dintre producătorii cei mai importanți.*

*În scopul de a conferi o cât mai mare vizibilitate excelenței sectorului agro-alimentar italian în România, oferind în același timp consumatorului român ocazia de a degusta la cel mai bun preț posibil o gamă largă de produse, de la cele de larg consum până la noutățile gastronomice mai puțin cunoscute, s-a născut prezenta inițiativă, ajunsă deja la cea de-a doua ediție. La inițiativa Institutului Italian de Comerț Exterior (ICE), unul din cele mai importante lanțuri de hipermarketuri prezente în România, REAL Hypermarket va realiza o campanie promoțională a produselor alimentare italiene în perioada 3 – 16 iunie.*

*Ca și în trecut, inițiativa se va realiza în cadrul celor 25 de magazine Real prezente în principalele orașe ale României.*



## "CAFFE' LETTERARIO ITALIANO A BUCAREST"

16 giugno, ore 19.00,  
Foyer dell'Hotel Continental, Calea Victoriei 56

*L'atmosfera magica del caffè letterario italiano sbarca a Bucarest, tra gli stucchi ed i lampadari di uno dei più affascinanti Hotel della capitale, animato per una sera dalla voce di uno dei più importanti scrittori e giornalisti italiani contemporanei, Andrea G. Pinketts, definito da un famoso settimanale italiano "Affabulatore di lungo corso, giocoparoliere che negli anni ha affinato il senso (e il nonsense) della frase, autentico scrittore sanguigno in mezzo a tanti pallidi colleghi".*

*L'autore, nel bel mezzo di un vero e proprio caffè letterario ricreato per l'occasione, discuterà con scrittori e giornalisti romeni ed il pubblico presente.*

## "CAFENEUA LITERARA ITALIANA LA BUCURESTI"

16 iunie, ora 19:00,  
Foyer-ul Hotelului Continental, Calea Victoriei, 56

*Atmosfera magica a cafelei literare italiene sosește la București, printre stucaturile și lampadarele unuia dintre cele mai fascinante hoteluri din Capitală, animate pentru o seară de vocea unuia dintre cei mai importanți scriitori și jurnaliști italieni contemporani, Andrea G. Pinketts, descris de către un faimos săptămânal italian drept "Fabulist de cursă lungă, magician al cuvintelor, care în ultimii ani a abolit sensul (și nonsensul) frazei, scriitor sangvin autentic în mijlocul multor palizi colegi".*

*Autorul, în mijlocul unei adevărate cafele literare recreată special pentru această ocazie, va discuta cu scriitori și jurnaliști romeni și cu publicul prezent.*

